

**И. А. Непомнящих**

*Белорусский государственный университет  
Минск, Республика Беларусь  
e-mail: dor\_irin@mail.ru*

## **ОСОБЕННОСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ ЮРИСТОВ-МЕЖДУНАРОДНИКОВ**

В статье рассматривается проблема языковой личности юриста-международника в контексте профессионального воспитания. При изучении иностранных языков в УВО происходит формирование этико-профессиональной позиции будущего специалиста, что отражается в его языковой личности: профессиональной, поликультурной, высоко-нравственной и саморазвивающейся.

*Ключевые слова:* языковая личность; профессиональная языковая личность; юристы-международники; поликультурная языковая личность; этико-профессиональная позиция.

**I. A. Niapomniashchyk**

*Belarusian State University  
Minsk, Republic of Belarus  
e-mail: dor\_irin@mail.ru*

## **PECULIARITIES OF PROFESSIONAL LANGUAGE PERSONALITY OF INTERNATIONAL LAWYERS**

The article deals with the problem of the language personality of an international lawyer in the context of professional education. When studying foreign languages in the Higher Educational Institution, the ethical and professional position of the future specialist is formed which is reflected in his language personality: professional, multicultural, highly moral and self-developing.

*Key words:* language personality; professional language personality; international lawyers; multicultural linguistic personality; ethical and professional position.

Современная образовательная парадигма все очевиднее приобретает статус антропоцентричной, в которой ключевым понятием выступает личность субъектов образовательного процесса, ее установки и мотивы, условия и факторы ее развития, технологии и методы воспитания и пр. Профессиональное образование сегодня представляется не столько специально организуемым процессом, сколько личностно значимой и осознаваемой самим субъектом деятельностью, направленной на самосовершенствование, саморазвитие и самореализацию человека. Общеизвестно, что личность формируется в процессе социализации посредством коммуникации (межличностной, межгрупповой, межкультурной). Язык (родной

или иностранный) выступает одновременно инструментом общения и взаимодействия с окружающим миром, средством профессионального становления, но что особенно важно, способом самосовершенствования и саморазвития, поскольку в процессе его изучения люди познают свои способности и возможности, свой когнитивный стиль, формируют определенную картину мира, приобщаются к ценностям, проводят саморефлексию, овладевают умением учиться не на всю жизнь, а на протяжении всей жизни.

Такой антропоцентризм объясняет интерес ученых в сфере лингводидактики к понятиям «языковая личность», «вторичная языковая личность» (Н. Д. Гальскова, Н. А. Мамонтова, И. И. Халеева и др.), «поликультурная языковая личность» (П. В. Сысоев, Л. П. Халяпина и др.), «элитарная языковая личность» (Т. В. Кочеткова, Н. С. Силантьева, О. Б. Сиротина и др.). Языковая личность – вот та сквозная идея, которая, как показывает опыт ее анализа и описания, пронизывает и все аспекты изучения языка и одновременно разрушает границы между дисциплинами, изучающими человека, поскольку нельзя изучать человека вне его языка [1, с 3]. Более того, нельзя построить эффективную модель изучения языка в отрыве от языковой личности, ее многоаспектности, без учета ее структуры, принципов формирования, интеллектуальных особенностей, социокультурного контекста. Все это обусловило **актуальность данного исследования.**

Профессии, в которых язык выступает основным инструментом, обычно включают преподавателей, психологов, журналистов, писателей, дипломатов, переводчиков, юристов и др. Среди правоведов особое место занимает профессия юриста-международника. Это специалист, обладающий высоким уровнем коммуникативной компетенции на родном и иностранном языках, особым мировоззрением и набором личностных качеств, этическим интеллектом и культурой речевого поведения. Язык для юриста-международника – это не только средство профессионального общения, это средство познания национальных и международных юридических категорий, формирования правового сознания и культуры, этико-профессиональной позиции.

Именно в процессе иноязычного образования происходит формирование профессиональной языковой личности будущего юриста-международника. Этой **проблеме** и посвящена данная статья, **цель** которой – определить особенности профессиональной языковой личности будущего юриста-международника.

Впервые термин «языковая личность» был введен в научный оборот В. В. Виноградовым. Однако научное обоснование это понятие получило только в 80-х годах прошлого века, благодаря работам ученых: русиста

Ю. Н. Караулова, герменевта Г. И. Богина и др. Языковой личностью можно называть совокупность (и результат реализации) способностей к созданию и восприятию речевых произведений (текстов), различающихся а) степенью структурно-языковой сложности, б) глубиной и точностью отражения действительности и в) определенной целевой направленностью [1, с. 245].

В последнюю декаду 20 века в связи с возрастанием роли иностранного языка и необходимостью обоснования сущности иноязычной коммуникативной компетенции И. И. Халеева ввела в понятийный аппарат лингводидактики концепт вторичной (удвоенной) языковой личности при подготовке переводчиков, дополнив теорию трехуровневой структуры языковой личности Ю. Н. Караулова (лексикон, тезаурус и прагматикон).

Н. Д. Гальскова определяет вторичную языковую личность как совокупность способностей человека к иноязычному общению на межкультурном уровне, под которым понимается адекватное взаимодействие с представителями других культур. Она складывается из овладения вербально-семантическим кодом изучаемого языка, т. е. «языковой картиной мира» носителей этого языка и «глобальной» (концептуальной) картиной мира, позволяющей человеку понять новую для него социальную действительность [2, с. 49].

Однако в условиях глобализации и поликультурного мира, как справедливо замечает Л. П. Халяпина, обучение, направленное на формирование способности и готовности к межкультурному взаимодействию лишь с представителями страны изучаемого языка, является недостаточным [3, с. 100]. Поэтому представляется логичным говорить о поликультурной языковой личности, в которой сформирована способность и готовность взаимодействовать с представителями разных стран и культур [4, с. 19].

Межкультурная коммуникативная компетенция, таким образом, направлена на формирование поликультурной языковой личности. В профессиональном образовании такая личность формируется под влиянием особого дискурса, сфер профессионального общения и квалификационных требований. Для юриста-международника профессиональный дискурс представляет интеграцию юридического и дипломатического аспектов. Сферы профессионального общения включают производственную (правоохранительную, правотворческую), организационно-управленческую, проектную и преподавательскую. Квалификационные требования обычно отражаются в создании профессиональных стандартов, кодексов этики и свода правил. Все это определяет условия формирования профессиональной поликультурной языковой личности будущего специалиста.

Анализ работ, посвященных формированию профессиональной языковой личности юриста (Г. В. Кубиц, К. М. Левитан, Н. В. Маланина, Ф. П. Мухадиева, Н. А. Тулкинбаев, С. В. Плотницкая и др.), позволил выделить существенные характеристики такой личности для юристов-международников. Это профессиональная дискурсивная способность в ее поликультурном аспекте, активная субъектная позиция с ориентиром на саморазвитие и культура речевого поведения. В контексте профессионального воспитания важным показателем развитой профессиональной языковой личности юриста-международника выступает его этико-профессиональная позиция. Рассмотрим эти характеристики более подробно.

Юрист-международник по своей сути – это высоконравственный и толерантный гуманист, разделяющий национальные и общечеловеческие ценности. Через изучение иностранного языка в культурологическом ракурсе происходит не только знакомство с аксиологическим потенциалом других народов, но и своего собственного народа и даже самого человека [5, с. 72]. Ценности влияют на коммуникативное поведение, выбор языковых и речевых средств, мировоззрение и мышление. Интериоризация ценностей приводит к изменению мотивов деятельности, отношения к представителям других наций, образуя основу для успешной реализации «диалога культур» и формирования навыков общения в условиях межкультурного конфликта. Юристы-международники, будучи носителями и хранителями правовых ценностей, являются и создателями интеллектуальных ценностей. От уровня их воспитанности и культуры зависит правовое состояние национального и международного порядка. Таким образом, иноязычное образование, отвечая вызовам современности, принимает формирование навыков межкультурной коммуникации как обязательного направления в развитии профессиональной языковой личности специалиста, придавая ей характер **поликультурной**.

Международное право (публичное и частное) призвано своевременно реагировать на вызовы и угрозы изменяющейся действительности, обеспечивая мировой порядок и кооперацию. А специалисты в этой области должны уметь быстро адаптироваться к переменам и стремиться к саморазвитию и самосовершенствованию. При изучении языка происходит постоянная смена языковых кодов, и, следовательно, непрерывное развитие когнитивной гибкости и мыслительных операций (сравнительный анализ, обобщение, аналогия, абстрагирование), увеличивается объем памяти, произвольного внимания, расширяется кругозор, формируется концептуальная картина мира и критическое мышление. Преподаватель в данном процессе выступает в роли консультанта и фасилитатора личностного развития студентов. Такой принцип непрерывного образования, который

может быть реализован через индивидуализацию, обеспечивает способность адаптации к быстро меняющимся условиям, характеризуя языковую личность как **саморазвивающуюся**.

Спецификой подготовки юристов в международном праве является то, что особо остро стоит вопрос о формировании у них определенной **этико-профессиональной позиции**, которую можно понимать как интегративную личностную характеристику, отражающую устойчивую систему сознательно-этических и личностно-значимых отношений специалиста в его профессиональной деятельности к самому себе, к другим, к миру. От стиля и мотивов их деятельности, от их профессионально-ценностных установок и от их следования профессионально-этическим нормам напрямую зависит успешное международное сотрудничество, мир и безопасность [5, с. 71]. Формирование такой позиции можно успешно реализовать в процессе иноязычной подготовки, которая должна носить профессионально-ориентированный характер и деонтологическую основу. Современные и традиционные педагогические технологии, способствующие созданию системы отношений к выполнению профессионального долга, принципу верховенства права и гуманизма, корпоративной этики, призваны помочь в этом процессе. Среди таких технологий, применяемых преподавателями факультета международных отношений БГУ, являются:

- диалоговые (круглые столы на профессионально-значимые темы, дебаты, мозговой штурм, моделирование законодательного процесса, конференции, интервью и др.);
- игровые (ролевые/деловые игры, симуляции, инсценированный судебный процесс, форум, case-study и др.);
- эвристические (портфолио, проекты, взаимообучение, тематическое исследование, эссе на тему сложного морального выбора, создание юридических документов и др.);
- коллективные (интеллектуальные игры, викторины, квесты) и др.

Формирование профессиональной языковой личности юриста-международника происходит в соответствии с развитием ее структурных компонентов (Ю. Н. Караулов, И. И. Халеева). На низшем вербально-семантическом уровне происходит овладение определенным юридическим дискурсом, который К. М. Левитан характеризует как институциональный, аргументативный, эвиденциальный, интертекстуальный [6, с. 189]. На более высоком лингво-когнитивном уровне происходит формирование индивидуальной картины мира личности, выраженной в тезаурусе (тезаурус 1 и тезаурус 2), путем овладения терминосистемой международного и национального права, навыками межкультурной коммуникации, понимания концептосферы носителей других языков. Высший мотивационный уровень (или прагматикон) охватывает коммуника-

тивно-деятельностные потребности, установки, ориентиры, мотивы и интересы, обусловленные профессиональной этикой и стремлением к саморазвитию и самосовершенствованию. Однако на практике эти уровни настолько сильно переплетены и взаимосвязаны, что их разделение является весьма условным.

Данное исследование позволило сделать вывод о том, что проблема языковой личности является сложной и многогранной. Она представляет интерес не только для филологов и лингвистов, но и психологов и педагогов высшей профессиональной школы. Развитая профессиональная языковая личность юриста-международника выступает показателем готовности и способности успешно реализовывать профессиональное общение с представителями разных культур в соответствии с нормами речевого этикета, целями и сферами коммуникации, этическими кодексами и гуманистическими ценностями. Она характеризуется как единство поликультурной, саморазвивающейся и высоконравственной личности с этико-профессиональной позицией. Ее формирование происходит через развитие ее структурных компонентов при использовании инновационных и традиционных педагогических технологий. С точки зрения антропоцентричной образовательной парадигмы изучение иностранного языка является катализатором личностного и профессионального развития. Ведь, как однажды заметил Д. С. Лихачев, «вернейший способ узнать человека – его умственное развитие, его моральный облик, его характер – прислушаться к тому, как он говорит» [7, с. 15].

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Караулов, Ю. Н. Русский язык и языковая личность / Ю. Н. Караулов. – Изд. 7-е. – М. : Изд-во ЛКИ, 2010. – 264 с.
2. Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам : пособие для учителя / Н. Д. Гальскова. – 2-е изд., перераб. и доп. – М. : АРКТИ, 2003. – 192 с.
3. Халяпина, Л. П. Трансформация концепта «языковая личность» в теории и методике обучения иностранным языкам / Л. П. Халяпина // Изв. Рос. гос. пед. ун-та им. А. И. Герцена. – 2006. – Т. 7, № 21–1. – С. 91–102.
4. Халяпина, Л. П. Методическая система формирования поликультурной языковой личности посредством Интернет-коммуникации в процессе обучения иностранным языкам : автореф. дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / Л. П. Халяпина ; Рос. гос. пед. ун-т им. А. И. Герцена. – СПб, 2006. – 49 с.
5. Непомнящих, И. А. Деонтологические ориентиры профессионального воспитания будущих юристов-международников / И. А. Непомнящих // XV Машеровские чтения : материалы Междунар. науч.-практ. конф. студентов, аспирантов и молодых ученых, Витебск, 22 октября 2021 г.: в 2 т. / Витеб. гос. ун-т ; редкол.: Е. Я. Аршанский (гл. ред.) [и др.]. – Витебск : ВГУ им. П. М. Машерова, 2021. – Т. 2. – С. 70–73.

6. Левитан, К. М. О прогрессивном развитии профессиональной языковой личности юриста / К. М. Левитан // Рос. юрид. журн. – 2015. – № 1. – С. 187–194.
7. Лихачев, Д. С. Земля родная / Д. С. Лихачев. – Эксмо, 2015. – 320 с.